



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 26 janvier 2021, à 20 h**

En direct sur Facebook et à partir de la page d'accueil  
du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, January 26, 2021, at 8 p.m.**

Live on Facebook and on home page of municipal  
website

---

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Camille Roy	
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Absent :**

**Quartier 2** Eric Doiron

---

**MINUTES**

**Present:** Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Camille Roy	
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Regrets:**

**Ward 2** Eric Doiron

---

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire suppléant procède avec la reconnaissance  
suivante :

- Émilie Roy, patineuse artistique, enseignante et  
maman de deux enfants, l'une des deux patineuses  
qui ont représenté le Nouveau-Brunswick au Défi  
Patinage Canada 2021.

M. le Maire suppléant rappelle que depuis samedi et  
jusqu'à avis contraire, la région sanitaire 4 est en phase  
de confinement. Il rappelle les consignes de Santé  
publique, les services et installations fermées, mais  
informe de la disponibilité du personnel et des services  
offerts de façon différente. Il invite la population à  
respecter les consignes et à faire partie de la solution.

M. le Maire suppléant prend les présences des  
membres du conseil dans la salle virtuelle et informe de  
la présence de Marc Michaud, directeur général,  
Chantal Dubé, greffière adjointe, Marco Daigle, trésorier  
et directeur des Services administratifs, Daniel Gagné,  
directeur adjoint aux opérations, François Boutot,  
directeur du Service de développement et Christine  
Lavoie, directrice du Service arts et culture.

---

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Deputy Mayor proceeds with the following recognition:

- Émilie Roy, figure skater, teacher and mother of two,  
one of the two skaters who represented New  
Brunswick at the 2021 Skate Canada Challenge.

Mr. Deputy Mayor recalls that since Saturday and until  
further notice, health region 4 is in lockdown phase. He  
reminds Public Health instructions and the closed  
facilities, but informs of the availability of staff and the  
services that are offered differently. He invites the  
population to respect instructions and to be part of the  
solution.

Mr. Deputy Mayor takes attendance of the members of  
the council in the virtual room and informs of the presence  
of Marc Michaud, Chief Administrative Officer, Chantal  
Dubé, Assistant City Clerk, Marco Daigle, Treasurer and  
Director of Administrative Services, Daniel Gagné,  
Assistant Chief Administrative Officer, Operations,  
François Boutot, Director of the Department of  
Development, and Christine Lavoie, Director of the  
Department of Arts and Culture

La réunion débute à 20 h 10 sous la présidence du Maire suppléant, Eric Marquis.

Deputy Mayor Eric Marquis calls the meeting to order at 8:10 p.m.

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.  
Adoptée

### ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneau that the agenda be adopted as presented.  
Carried

### DIVULGATION D'INTÉRÊT

Le maire suppléant, Eric Marquis, déclare un conflit d'intérêts pour le point « Appel d'offres – équipement spécialisé – salle Léo-Poulin et Centre des arts » et la résolution suivante est approuvée.

### DISCLOSURE OF INTEREST

Deputy Mayor, Eric Marquis, declares a conflict of interest for item "Tender call – specialized equipment – salle Léo-Poulin and Centre des arts and the following motion is brought.

2021 -002 M. Gérald Morneau propose que conseiller Charles Fournier soit appelé à présider la réunion au point « Appel d'offres – équipement spécialisé – salle Léo-Poulin et Centre des arts. »  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2021 -002 Mr. Gérald Morneau moves that Councillor Charles Fournier be called to chair the meeting at item "Tender call – specialized equipment – salle Léo-Poulin and Centre des arts".  
Seconded by Eric McGuire Carried

### ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX

2021 -003 M. Michel Serry propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.  
➢ 15 décembre 2020 – Réunion ordinaire publique  
➢ 14 janvier 2021 – Réunion extraordinaire publique  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

### ADOPTION OF MINUTES

2021 -003 Mr. Michel Serry moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➢ December 15, 2020 – Regular public meeting  
➢ January 14, 2021 – Special public meeting  
Seconded by Camille Roy Carried

### ARRÊTÉS MUNICIPAUX

#### 1R2020 – ARRÊTÉ PROCÉDURAL DU CONSEIL

M. Marc Michaud explique les changements effectués depuis les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures. Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est approuvée :

2021 -004 Mme Lise Ouellette propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 1R2020, intitulé « Arrêté procédural du conseil municipal d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

### MUNICIPAL BY-LAWS

#### 1R2020 – COUNCIL'S PROCEDURAL BY-LAW

Mr. Marc Michaud explains the changes since the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

2021 -004 Mrs. Lise Ouellette moves that Edmundston municipal by-law No. 1R2020, entitled "Procedural by-law of the Edmundston Municipal Council", be adopted.  
Seconded by Camille Roy Carried

### 3 – CODE DE DÉONTOLOGIE DU CONSEIL

M. Marc Michaud explique les changements effectués depuis les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures. Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté et la résolution suivante est apportée :

**2021 -005 M. Camille Roy propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 3, intitulé « Arrêté relatif au code de déontologie du conseil municipal d'Edmundston » soit adopté.**  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

### AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

Le maire suppléant quitte la salle et conseiller Charles Fournier préside la rencontre pour le prochain point.

### ARTS ET CULTURE

Mme Christine Lavoie, directrice du Service des arts et de la culture, fait une mise à jour sur le grand projet de mise à niveau des installations de diffusion de spectacles.

### APPEL D'OFFRES – ÉQUIPEMENT SPÉCIALISÉ – SALLE LÉO-POULIN ET CENTRE DES ARTS

**2021 -006 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Solotech Inc., concernant l'achat d'équipement spécialisé pour la salle Léo-Poulin et le Centre des arts.**  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

Le maire suppléant est rappelé dans la salle et reprend la présidence.

### RESSOURCES HUMAINES

### SERVICES ADMINISTRATIFS – STRUCTURE ORGANISATIONNELLE

**2021 -007 M. Michel Serry propose que 0,5 poste d'agent de bureau aux comptes fournisseurs soit déclaré excédentaire et que la structure organisationnelle des Services administratifs soit adoptée telle qu'elle a été présentée.**  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

### 3 – CODE OF CONDUCT FOR COUNCIL

Mr. Marc Michaud reminds the details of the by-law and explains the changes since the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by titles of the by-law and the following motion is brought:

**2021 -005 Mr. Camille Roy moves that Edmundston municipal by-law No. 3, entitled "By-law relating to the code of conduct for the Edmundston Municipal Council", be adopted.**  
Seconded by Charles Fournier Carried

### OTHER MUNICIPAL ISSUES

Deputy Mayor leaves the room and Councillor Charles Fournier chairs the meeting for the next item.

### ARTS AND CULTURE

Mrs. Christine Lavoie, Director of the Arts and Culture Department, provides an update on the major project to upgrade concert halls.

### TENDER CALL – SPECIALIZED EQUIPMENT – SALLE LÉO-POULIN AND CENTRE DES ARTS

**2021 -006 Mrs. Lise Ouellette moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Solotech Inc., concerning the purchase of specialized equipment for salle Léo-Poulin and Centre des arts.**  
Seconded by Camille Roy Carried

Deputy Mayor is called back in the room and takes over the chair.

### HUMAN RESOURCES

### ADMINISTRATIVE SERVICES – ORGANIZATIONAL STRUCTURE

**2021 -007 Mr. Michel Serry moves that 0.5 position of accounts payable clerk be declared as excess and that the organizational structure of Administrative Services be adopted as presented.**  
Seconded by Eric McGuire Carried

**SERVICES ADMINISTRATIFS – AGENT/AGENTE DE BUREAU, COMPTES FOURNISSEURS**

2021 -008 M. Eric McGuire propose qu'au départ de l'employée actuelle, madame Nathalie Martin soit embauchée, sous le regroupement syndical SCFP local 60, au poste syndiqué permanent d'agente de bureau aux comptes fournisseurs au secteur des finances des Services administratifs de la municipalité d'Edmundston.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

**SERVICES ADMINISTRATIFS – PERMANENCE – AGENT DE BUREAU**

2021 -009 M. Gérald Morneau propose qu'à compter du 1<sup>er</sup> juin, Daniel Bouchard soit nommé, sous le regroupement syndical SCFP local 60, à un poste permanent d'agent de bureau à la facturation et à l'encaissement pour les Services administratifs de la ville d'Edmundston.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**DÉVELOPPEMENT**

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – 909, RUE VICTORIA**

2021 -010 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick concernant le transfert, à la municipalité, de la propriété située au 909, rue Victoria et identifiée par le NID 35160357.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion ordinaire publique
  - mardi 16 février 2021, à 19 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – décembre 2020
- Réalise Edmundston – consultation pour les avenues Lang et Antoine-Ouellet et la rue du Centenaire – les citoyens et citoyennes sont invités à surveiller les médias pour les détails d'une consultation citoyenne sur l'aménagement de ces rues.
- SOS Zone 4 – une conférence de presse portant sur l'état d'urgence sera tiendra mercredi et sera diffusée en direct sur la page Facebook de la municipalité.

**ADMINISTRATIVE SERVICES – ACCOUNTS PAYABLE CLERK**

2021 -008 Mr. Eric McGuire moves that when the current employee leaves, Mrs. Nathalie Martin be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent unionized position of accounts payable clerk for the finance sector of the Administrative Services of the municipality of Edmundston.  
Seconded by Camille Roy Carried

**ADMINISTRATIVE SERVICES – PERMANENCY - CLERK**

2021 -009 Mr. Gérald Morneau moves that, as of June 1<sup>st</sup>, 2021, Daniel Bouchard be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent unionized position of billing and receipt clerk for the Administrative Services of the city of Edmundston.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**DEVELOPMENT**

**PROPERTY TRANSFER – 909 VICTORIA STREET**

2021 -010 Mrs. Lise Ouellette moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the New Brunswick Department of Transportation and Infrastructure, concerning the transfer of the property located at 909 Victoria Street and identified with PID 35160357 to the municipality.  
Seconded by Michel Serry Carried

**GENERAL INFORMATION**

- Next regular public meeting
  - Tuesday, February 16, 2021, at 7 p.m.
- Council members' expenses – December 2020
- Realise Edmundston consultation for Lang and Antoine-Ouellet Avenues and Du Centenaire Street – citizens are invited to listen and watch media for details of a citizens' consultation on the development of these streets.
- SOS Zone 4 – a press conference on the state of emergency will be held Wednesday and will be broadcasted on the municipality's Facebook page.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Si les citoyens ont des questions, ils sont invités à téléphoner au 739-2115 ou à envoyer un courriel à [communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca).

**QUESTION PERIOD**

The citizens who have questions are invited to call 739-2115 or send an email to [communication@edmundston.ca](mailto:communication@edmundston.ca).

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Michel Serry à 20 h 44.



Eric Marquis  
Maire suppléant / Deputy Mayor



Charles Fournier  
Conseiller / Councillor

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Michel Serry at 8:44 p.m.



Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk